

Лекция 4

Сравнительно-типологическое описание синтаксических систем английского и русского языков

Сравнительная типология английского и русского языков, 4 курс, 8 семестр.
Разработчик: к. филол.н., доцент Васильева С.Л.

Вопросы для обсуждения

- Понятие синтаксического уровня языка
- Типология словосочетаний
- Типы синтаксической связи и способы выражения синтаксических связей и функций
- Типы атрибутивных словосочетаний в английском и русском языках
- Типы объектных словосочетаний в английском и русском языках
- Типология членов предложения
- Типология предложения

Понятие синтаксического уровня языка

- ▣ *Словосочетание* представляет собой соединение двух или более знаменательных слов, объединенных на основе определенной синтаксической связи
- ▣ Словосочетание выполняет *одну функцию – номинативную*, поскольку называет предмет, явление, действие, процесс: перевод текста, писать статью и т.д.
- ▣ *Предложение* является центральной единицей синтаксического уровня языка

Понятие синтаксического уровня языка

- ▣ *Предложение* выражает суждение по поводу предмета, действия или процесса, а также может побуждать к действию (Принеси воды!) или содержать вопрос (Ты ходил в школу?)
- ▣ Основные свойства предложения - *коммуникативность и предикативность*, которые определяют ситуативную отнесенность высказывания

Свойства предложения

- ▣ Предикативность и коммуникативность выражаются при помощи *синтаксических категорий модальности и времени*, а также, в случае отсутствия глагола в предложении, при помощи *интонации, модальных слов*

ТИПОЛОГИЯ

СЛОВСОЧЕТАНИЙ

- Словосочетания в обоих языках строятся по *абстрактным моделям*,
- Типологически значимые *признаки словосочетания*:
 - 1) наличие *синтаксической связи*, соединяющей его элементы:
сочинительная связь: ты и я
(равноправность элементов, возможность перестановки элементов без изменения смысла)

■ *подчинительная связь*: брат учителя –
учитель брата (неравноправность
элементов, невозможна
перестановка элементов без
изменения смысла)

■ *предикативная связь*: to look tired,
начать **связи** работать

Типология словосочетаний

□ Наиболее распространенным способом соединения элементов в рамках словосочетания считается подчинительная связь

□ *Виды подчинительной связи:*

□ *Согласование* - повторение грамматических значений одного слова в другом: *новая книга*

Виды подчинительной связи

Управление - одно слово требует появления в другом слове определенных граммем, не повторяющих граммем первого слова: *шум двигателя, добиться результатов*

Примыкание - выражение синтаксической связи слов через их позиционную близость без изменения формирующих словосочетание слов: *читать быстро, громко спорить, red rose*

Типология словосочетаний

- ▣ Преобладающее значение в языке того или иного способа выражения подчинительной синтаксической связи напрямую связано с развитием форм словоизменения:
- ▣ *В рус. яз.* преобладающим типом синтаксической связи является *согласование* (развитость флексий) и *управление*
- ▣ *В англ. яз.* основным видом подчинительной синтаксической связи является *примыкание*
- ▣ Способ выражения синтаксических связей оказывается одним из важных признаков типологии словосочетания в АЯ и РЯ.

Типология словосочетаний

2) *Тип смысловых отношений* между компонентами словосочетания:

■ Предикативные: *лежать больным;*

■ Атрибутивные: *большой дом;*

■ Объектные: *читать книгу;*

■ Обстоятельственные:

красиво говорить

Типология словосочетаний

- 3) *Признак положения зависимого слова по отношению к главному слову*: препозиция или постпозиция
- В англ. яз. препозиция и постпозиция определяет *структуру словосочетания*: зависимое слово всегда находится в препозиции к главному, что особенно важно для установления значения словосочетаний, состоящих только из существительных :
London theatre, sugar industry

Типология словосочетаний

- В рус. яз. препозиция или постпозиция прилагательного определяет его функцию и тип смысловых отношений в словосочетании

большой дом—дом большой

Типология словосочетаний

- Словосочетание описывается по таким параметрам, как
 - 1) характер смысловых отношений между компонентами;
 - 2) способы выражения синтаксической связи
 - 3) положение зависимого слова по отношению к главному слову словосочетания.
- Для типологии словосочетаний за основу принимается *характер смысловых отношений*, способы выражения синтаксической связи и положение зависимого слова кладутся в основу выделения подтипов

Типология словосочетаний

- Для типологии словосочетаний за основу принимается *характер смысловых отношений*, способы выражения синтаксической связи и положение зависимого слова кладутся в основу выделения подтипов

Типология словосочетаний

- Для построения абстрактных моделей словосочетания приняты определенные обозначения:
 - К** (kernel - ядро) – *главное слово*,
 - А** (adjunct) – *зависимое слово*
- Для указания на то, какой частью речи выражены компоненты словосочетания используются традиционные обозначения:
 - в – глагол, н – сущ., а - прилаг., ни – числит.*

Типология словосочетаний

- Приемы синтаксической связи обозначаются:
 - *управление “с”* (case - падеж),
Кv + pr + Ac(gen)n - зависеть от родителей,
 - *согласование – круглыми скобками* –
(Aa + Kn) - громкий крик,
 - *примыкание не имеет особого выражения*, например, Aa + Kn - a loud cry

Типология атрибутивных словосочетаний

- Атрибутивные словосочетания строятся на основе подчинительной синтаксической связи.
- Один компонент словосочетания является главным словом, а второй – его *зависимым определением*
- Выделяется 7 типов атрибутивных словосочетаний

Типология атрибутивных словосочетаний

□ I Тип атрибутивно-препозитивный с согласованием - (А+К) – в основном рус. яз.

□ К этому типу относятся атрибутивные словосочетания, в которых зависимое слово находится в препозиции к главному и уподобляется ему в выражении грамматических значений

- прилаг. + сущ. (Аа +Кп), рус. яз.

большой дом, широкая улица

□ местоимение (притяжательное, указательное, неопределенное) + сущ. (Ар + Кп), рус. яз.

МОЙ ДОМ – ЭТОТ ДОМ – КАКОЙ-ТО ДОМ

Типология атрибутивных словосочетаний

(*А_{пн}* + *К_п*) с зависимым компонентом -
порядковым числительным:

первый год, первая весна

отглагольное причастие + сущ.

(*А_{прт}* + *К_п*): *желтеющий лес*

В англ. яз. согласование только по числу
проявляется в словосочетаниях

указат. местоим. + сущ. – (*А_{рдем}* + *К_п*)

this house – these houses, that house – those houses

Типология атрибутивных словосочетаний

- II Тип атрибутивно-препозитивный с управлением - *Апс + Кп*
- представлен только в *английском языке*
- В таком словосочетании и *главное, и зависимое слово выражены существительным;*
- зависимое слово стоит в притяжательном падеже.
- Такие словосочетания выражают два типа значений:
 - *значение принадлежности*
my mother's bag
 - *значение отрезка времени*
a two months' voyage, an hour's walk.

Типология атрибутивных словосочетаний

- *III Тип атрибутивно-препозитивный с примыканием - А+К*
- Для этого типа словосочетаний характерно выражение синтаксической связи только посредством позиционной близости компонентов словосочетания без какого-либо их морфологического согласования
- Данный тип в большей степени характерен для английского языка

Типология атрибутивных словосочетаний

- Для этого типа характерно сочетание существительного, прилагательного или глагола с неизменяемым зависимым словом.
- Словосочетания с существительным в качестве главного слова характерны для англ. яз.:
 - сущ.+сущ.. - *An + Kn: brick house, doctor Smith – доктор Петров*
 - прил.+ сущ. - *Aa + Kn: big house*
 - местоим.+ сущ. - *Ap + Kn: my bag*
 - причастие I+ сущ. : *crying baby*
 - порядковое числит.+ сущ. : *Anu + Kn: the first trip.*

Типология атрибутивных словосочетаний

□ Словосочетания с прилагательным в качестве главного слова характерны для обоих языков:

Очень интересно – very interesting

□ Словосочетания с глаголом в качестве главного слова характерны для русского языка:

- хорошо играть, быстро бегать

Типология атрибутивных словосочетаний

- *IV Тип атрибутивно-постпозитивный с управлением - Кп +Апс*
- В этом типе словосочетаний *главное и зависимое слово выражены существительным*
- При этом главное слово управляет зависимым так, что *зависимое оказывается в определенном падеже*
- Данный тип словосочетаний характерен только *для русского языка*

Типология атрибутивных словосочетаний

□ Зависимое слово может стоять

- в родительном падеже:

ножка стола, шум двигателя, чашка кофе

□ в дательном падеже:

письмо другу

Типология атрибутивных словосочетаний

- *V Тип атрибутивно-постпозитивный с примыканием - К +А*
- Синтаксическая связь в данном типе словосочетания выражается не морфологическими элементами, а простым порядком слов
- В рамках данного типа словосочетаний наблюдаются как совпадения, так и несовпадения при сравнении русского и английского языков

Типология атрибутивных словосочетаний

- Для обоих языков характерно:
 - **Kn+Av**: сущ. + инфинитив
желание учиться, стремление победить a desire to study, a strive to win
 - **Kv+Ad**: глагол + наречие
to run quickly – бегать быстро, to work hard – работать много
- Для англ. яз.:
 - **Kn+Anu**: сущ.+числит.
lesson 8, year 2000

Типология атрибутивных словосочетаний

- VI Тип атрибутивно-предложный с постпозицией и управлением – $K + pr + Ac$
- Зависимое слово (как правило, существительное) присоединяется к главному (существительному или прилагательному) при помощи предлога и при этом ставится в определенном падеже
- Этот тип словосочетаний характерен *для русского языка*
- В зависимости от предлога зависимое слово может стоять в любом падеже:
зал для заседаний, движение по шоссе, пение под гитару, человек с бородой, справка о зарплате

Типология атрибутивных словосочетаний

- VII Тип атрибутивно-предложный с постпозицией и примыканием,
Kn + pr + An
- Синтаксическая связь в данном типе словосочетаний выражается при помощи порядка слов
- Этот тип словосочетаний характерен для английского языка:
*a leg of a table, a house in the forest,
a book on philosophy, strive for freedom,
a travel by train*

Типология объектных словосочетаний

- Стержневым компонентом является *переходный глагол*, и компоненты словосочетания соединяются друг с другом при помощи подчинительной объектной связи
- Зависимый компонент может присоединяться к главному управлением и примыканием и может находиться как препозиции, так и в постпозиции к главному слову
- В качестве зависимого компонента могут выступать существительные, глаголы в неличных формах, прилагательные и числительные

Типология объектных словосочетаний

- Важным критерием характеристики объектных словосочетаний является *валентность глагола*
- Если глагол одновалентный, то путем присоединения одного объекта, получается *простое словосочетание: читать книгу*
- Если глагол двухвалентный, то *словосочетание* может быть *сложным: отправить письмо другу*

Типология объектных словосочетаний

- ▣ 4 типа простых объектных словосочетаний
- ▣ *I Тип объектно-постпозитивный с управлением - К+Ас*
- ▣ К этому типу относятся словосочетания с переходным глаголом в качестве главного слова и существительным, местоимением или числительным в качестве зависимого слова
- ▣ Этот тип словосочетаний характерен для русского языка
- ▣ Согласно типу управления, которое может быть прямым или косвенным, выделяется два подтипа словосочетаний

Типология объектных словосочетаний

- Подтип с *прямым объектным управлением*, который представлен словосочетаниями с объектом в винительном падеже Kv+Anacc и
 - Рус. яз.: *делать уроки, читать газету*
- Подтип с *косвенным объектным управлением*
 - *подарить другу, писать ручкой,*
 - Англ. яз.: глагол+личное местоимение в объектном падеже:
to give him, to take them

Типология объектных словосочетаний

- II Тип объектно-постпозитивный с примыканием - K+A
- Этот тип словосочетаний характерен для английского языка, для которого он является основным:
*to write a letter, to decide to go,
to suggest doing*
- В рус. яз.: глаг.+инфинитив
поехать учиться

Типология объектных словосочетаний

- ▣ *III Тип объектно-предложный с управлением*
- ▣ Характерен для русского языка:
выйти из дома, смотреть в окно
- ▣ *IV Подтип объектно-предложный с примыканием*
- ▣ Характерен для английского языка
- ▣ to look after children, look at this,
to prevent from doing smth

Типология объектных словосочетаний

- В обоих языках есть *двухвалентные глаголы*, которые требуют два зависимых компонента
- *Словосочетания* в этом случае оказываются трехкомпонентными и называются *сложными*
- *I Тип сложный, объектно-постпозитивный с управлением и двойной объектной валентностью*
- Характерен для русского языка
- *Глаголы речи*: сказать, рассказать, сообщить
- Глаголы со значением «*давать*», «*отправлять*»
- *рассказать историю друзьям*

Типология объектных словосочетаний

- *II Тип сложный, объектно-постпозитивный с примыканием и двойной объектной валентностью*
- Характерен только для английского языка:
to give a book to John
to ask John for help

Типология объектных словосочетаний

- III Тип сложный, объектно-постпозитивный с управлением и объектной и предикативной валентностью
- Характерен для русского языка
- Главное слово, выраженное глаголом, имеет два объекта, один из которых выражен существительным или личным местоимением, а второй – инфинитивом глагола
- Глаголы воздействия: *заставлять, просить, уговаривать, обязать, велеть, запрещать, приказать*:
просить прохожего помочь

Типология объектных словосочетаний

- *IV Тип сложный объектно-постпозитивный с примыканием и объектной и предикативной валентностью*
- Характерен только для английского языка
- Главное слово выражено переходным глаголом, первое зависимое слово - сущ. в общем падеже, а второе зависимое слово – инфинитивом:
to see the girl leave

Типология членов предложения

- В разных языках все члены предложения могут получать разное оформление и иметь разную структуру
- В зависимости от взаимоотношений подлежащего и сказуемого

И.И.Мещанинов разделил все языки на языки *номинативного, эргативного и пассивного строя*

- Русский и английский являются языками номинативного строя

Типология членов предложения

- В языках номинативного строя подлежащее всегда стоит в именительном падеже и согласуется со сказуемым в числе
- Английский язык *более номинативен*
- В русском языке возможны случаи, когда носитель действия принимает
 - а) форму *дательного падежа*:
Мне нравится (хочется и пр.);
Мне холодно и т.д.
 - б) форму творительного падежа:
Его сбило *машиной*

Типология членов предложения

- Таким образом, члены предложения также имеют свою типологию
- Основным критерием типологии членов предложения является их *структура*:
 - а) однокомпонентные;
 - б) двухкомпонентные

Типология подлежащего

- ▣ *I Однокомпонентные подлежащие* выражены одним знаменательным СЛОВОМ:
 - а) существительным и местоимением* (обязательно согласование со сказуемым в обоих языках);
 - б) субстантивированным прилагательным* (раненый (ые) – the wounded – согласование проводится по-разному: ед. и мн.ч. в рус. яз и только мн. ч. в англ. яз.

Типология подлежащего

- в) *причастием* согласование
г) *числительным* обязательно
- д) *инфинитивом глагола* без
е) *герундием* (англ. яз.) согласования
- ▣ II Двухкомпонентное подлежащее
- а) *there is/are ...n*
- б) *формальное it + inf (it is important to understand...)*

Типология сказуемого

▣ I Однокомпонентное сказуемое:

сказуемое, выраженное личной формой глагола (в обоих языках согласование);

▣ II Двухкомпонентное сказуемое:

а) именное:

He is a doctor. – Он–врач, Он работает врачом.

He looked upset. – Он выглядел расстроенным.

б) глагольное

I can do that for you. – Он хочет стать врачом.

Типология дополнения

- В обоих языках дополнения однокомпонентны, но прикрепляются к сказуемому на основе разной синтаксической связи:
 - а) в рус. яз. – *управление* (Я пишу ручкой);
 - б) в англ. яз – *примыкание* (I write a letter)

Типология обстоятельства

- ▣ *I Однокомпонентные*, выраженные наречием (долго) или сочетаний с предлогом (без энтузиазма)
- ▣ *II Двухкомпонентные*, выраженные фразеологическими оборотами (спустя рукава - in a slipshod manner)

Типология определения

- ▣ Соответствует типологии атрибутивных словосочетаний.